

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

Episode 065 - Pretty little gardens all in a row

Focus: talking about chores, joining an association, cultural information about garden allotments, vocabulary for gardening

Grammar: the passive (action) with modal verbs

Anderson must have removed every last bit of information about the oracle from his office. But Anna finds a lead to a garden plot. She sends Harry into a strange world full of rules, garden chores and decorative dwarves.

IN ANDERSON'S OFFICE IN THE UNIVERSITY

NARRATOR:

Anna and Harry are searching Anderson's office - or rather, what he has left behind. They're looking for information about the mysterious oracle.

ANNA:

Hast du etwas im Computer gefunden, Harry?

HARRY:

Nein, nichts! All the files have been wiped. Anderson hat alle Dateien gelöscht ...

ANNA:

Was?

HARRY:

... und auch alle Mails.

ANNA:

Da wollen wir doch mal sehen ...

HARRY:

Anna, was machst du? Why are you hunting around in the trash?

ANNA:

Interessant, interessant!

HARRY:

Eine alte Zeitung, sehr interessant!

ANNA:

Eine Zeitung vom 'Verein für Gartenfreunde'!

HARRY:

Ja, und?

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

ANNA:

Anderson hat einen Schrebergarten!

HARRY:

Was hat Anderson?

NARRATOR:

He has got an allotment garden.

ANNA:

Ich schlage vor, du fährst zu dem Schrebergarten, und ich fahre zu seinem Haus.

HARRY:

Langsam, Anna, wie ...

ANNA:

Oh, entschuldige, entschuldige! Du fährst zu dem Schrebergarten. Hier ist die Adresse.

HARRY:

OK, I'll go to his garden, you'll go to his house. Na gut! So machen wir das.

IN THE ALLOTMENT GARDEN

HARRY:

Oh, the gardens and the huts look like they've all been drawn with a ruler.

NARRATOR:

Welcome to a real allotment garden colony - *in einer typischen Schrebergarten-Kolonie.*

CHAIRMAN:

Hallo!

HARRY:

Each of them has a little bit of lawn, a vegetable patch, a flowerbed and two fruit trees.

CHAIRMAN:

Hallo!

NARRATOR:

There are strict rules and regulations.

CHAIRMAN:

Wohin wollen Sie? Wen suchen Sie? Sind Sie ein Mitglied?

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

NARRATOR:

He's asking you if you're a member. Garden colonies are associations. You have to be a member.

HARRY:

Nein, ich bin kein Mitglied, aber ich suche Anders...

CHAIRMAN:

Ah, Sie suchen einen Schrebergarten! Sie möchten Mitglied werden!

NARRATOR:

Watch out, Harry, otherwise he'll have you renting one of his *Schrebergärten*!

CHAIRMAN:

Wir haben einen freien Garten. Kommen Sie mit!

HARRY:

Mein Name ist Harry Walkott.

CHAIRMAN:

Joseph Schmidt, freut mich!

HARRY:

Freut mich auch, ja.

CHAIRMAN:

Ich bin übrigens der Vorsitzende des Vereins.

NARRATOR:

Hey, the chairman of the association.

CHAIRMAN:

Hier, hier ist es. Wie gefällt Ihnen der Garten?

HARRY:

Very nice, yes ... Der Garten ist sehr schön.

NARRATOR:

You hypocrite! The garden is completely overgrown.

CHAIRMAN:

Der Garten ist natürlich verwildert.

NARRATOR:

That's just what I said.

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

NEIGHBOR:

Oh, guten Tag, sind Sie der neue Nachbar?

HARRY:

Enough of this 'new neighbor' business ... Hallo!

NEIGHBOR:

Hier muss viel gemacht werden - wie bei uns.

NARRATOR:

There's a lot to do here. But Harry, you were never afraid of hard physical work, eh?

HARRY:

Wie bitte? What has to be done?

NEIGHBOR:

Na, zum Beispiel hier der Baum, die Bäume müssen geschnitten werden. Ja, also ... so! Sehen Sie? Und, und so, ja. Ja, und hier noch ...

HARRY:

Oh, no ... not that lovely tree ...

NEIGHBOR:

Doch, doch, das muss weg, und da, und so!

CHAIRMAN:

Und das ist das Häuschen, die Laube, sehen Sie! Sie muss neu gestrichen werden.

NARRATOR:

That's for sure! The hut has to be painted!

NEIGHBOR:

Ja, und natürlich der Rasen muss geschnitten werden, er muss gemäht werden.

HARRY:

I understand! The lawn has to be mowed. Schon klar! Anything else?

OTHER NEIGHBOR:

Und Kaffee muss für die Nachbarn gekocht werden.

HARRY:

Coffee has to be made for the neighbors? What kind of a sentence is that?

NARRATOR:

Passive! *Der Kaffee muss gekocht werden* - The coffee has to be made. Harry has to make the coffee would be active.

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

HARRY:

Oh, does that mean that the coffee gets made on its own?

NARRATOR:

No! You use the passive when you want to draw attention to the thing which is being done and not to the person. For example in cookbooks or instructions ...

OTHER NEIGHBOR:

Und es muss auch Kuchen gebacken werden!

NEIGHBOR:

Kuchen ist ganz wichtig!

HARRY:

Cake is always a good idea - so long as the cake doesn't have to be baked by me - *Passiv*, you see ...

CHAIRMAN:

Wir feiern gern.

NEIGHBOR:

Ja, wir feiern gerne. Wir sind 'ne lustige Truppe hier.

CHAIRMAN:

Und der Herr Dr. Anderson ...

HARRY:

Anderson?

CHAIRMAN:

... Ihr anderer Nachbar ...

NEIGHBOR:

... der ist auch sehr nett, wirklich, sehr nett.

NARRATOR:

Hey, you've got the garden next door to Anderson.

CHAIRMAN:

Kennen Sie Dr. Anderson? Ein sympathischer Mann!

NEIGHBOR:

Na, wollen Sie den Garten haben?

HARRY:

Ja, ja!

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

CHAIRMAN:

Dann kommen Sie mit! Der Vertrag muss noch unterschrieben werden.

IN THE CHAIRMAN'S GARDEN HOUSE

CHAIRMAN:

Bitte eine Unterschrift! Hier ... und hier ... und hier hinten ... und noch hier. So, danke!

HARRY:

Ten signatures for a contract? Am I renting the whole colony?

CHAIRMAN:

Hier ist Ihr Vertrag!

HARRY:

Danke.

CHAIRMAN:

Oh, warten Sie noch! Hier ist der Schlüssel.

HARRY:

Danke!

CHAIRMAN:

Und hier, hier ist ein Geschenk für Sie!

HARRY:

Vielen Dank! ... oh, that's heavy. What kind of a figure is this?

CHAIRMAN:

Das ist ein Gartenzwerg, ein echter Gartenzwerg.

NARRATOR:

A garden dwarf is a decoration for the garden. It was developed in Germany. A real garden dwarf is at the most 70 cm tall, wears a pointed hat and is always male!

CHAIRMAN:

Manche finden Gartenzwerg kitschig, aber ich finde sie schön.

NARRATOR:

Well? What do you think of the dwarf, pretty or kitschy?

HARRY:

Herr Schmidt, vielen Dank, aber ich muss jetzt gehen.

Harry – gefangen in der Zeit

Begleitmaterialien

CHAIRMAN:

Herr Walkott, heute Abend ist Walpurgisnacht, Tanz in den Mai um 20 Uhr. Sie sind herzlich eingeladen!

HARRY:

Danke!

NARRATOR:

Hey, that's good - they'll all be at the party and you can search Anderson's garden house!